

September 23,2020

23 вересня 2020 року

Request for Proposals № AGRO-RFP-20-0135-S
**Provision of services for presentation and promotional
event (marathon) for AGRO Activity in 8 target regions**

Запит на надання пропозицій № AGRO-RFP-20-0135-S
**Послуги для презентаційно-промоційного заходу
(марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах**

Dear Sir or Madam,

Шановні пані та панове,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) for Provision of services for presentation and promotional event (marathon) for AGRO Activity in 8 target regions. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується “Кімонікс”), в рамках реалізації Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит про надання пропозицій (ЗНП) щодо Послуг для презентаційно-промоційного заходу (марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах. ЗНП, що додається, містить усю необхідну інформацію для зацікавлених Учасників конкурсу.

Ukraine AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of Ukraine AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Проект АГРО Україна - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО Україна - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Adeliia Kureza, Procurement Specialist at agro.tender@chemonics.com by **16:00** local Kyiv time on **September 29 , 2020**.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру Аделії Курезі, Менеджера з питань закупівель, адресу agro.tender@chemonics.com до **16:00** за Київським часом **29 вересня 2020 р.**

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Sincerely,

З повагою,

Adeliia Kureza,
Procurement Specialist
USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in
Ukraine (AGRO)

Аделія Куреза,
Менеджер з питань закупівель
Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

Request for Proposals

Запит про надання пропозицій

RFP # AGRO-RFP-20-0135-S

ЗНП № AGRO-RFP-20-0135-S

For

для забезпечення

Provision of Services for presentation and promotional event (marathon) for AGRO Activity in 8 target regions

Послуг для презентаційно-промоційного заходу (марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах

Contracting Entity:

Chemonics International Inc.

35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2,
6-th floor, 01032, Kyiv, Ukraine

Підрядна організація:

Кімонікс Інтернешнл Інк.

Бульвар Тараса Шевченка, 35, БЦ «Європа Плаза», Корпус 2,
6-ий поверх, 01032, Київ, Україна

Funded by:

United States Agency for International Development (USAID)

Організація, що надає фінансування:

Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)

Funded under:

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity
in Ukraine (AGRO)

Фінансування за проектом:

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

Cooperative Agreement No. 72012120CA00001

Угода про співпрацю №72012120CA00001

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******

******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at ksydorkina@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I	Instructions to Offerors
I.1	Introduction
I.2	Offer Deadline
I.3	Submission of Offers
I.4	Requirements
I.5	Source of Funding and Geographic Code
I.6	Chronological List of Proposal Events
I.7	Validity Period
I.8	Evaluation and Basis for Award
I.9	Negotiations
I.10	Terms of Contract
I.11	Privity
Section II	Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule
II.1.	Background
II.2.	Scope of Work
II.3.	Deliverables
II.4.	Deliverables Schedule
Section III	Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)
Annex 1	Sample Proposal Cover Letter
Annex 2	Guide to Creating Financial Proposal and Sample

Учасники повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборону Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівника проекту АГРО Ксенії Сидоркіної за адресою ksydorkina@chemonics.com Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу BusinessConduct@chemonics.com або телефоном чи через Skype за номером 888.955.6881.

Зміст ЗНП

Перелік абревіатур

Розділ I	Вказівки Учасникам
I.1	Вступ
I.2	Кінцевий термін подання пропозиції
I.3	Подання пропозицій
I.4	Вимоги
I.5	Джерело фінансування та географічний код
I.6	Хронологічний перелік заходів конкурсу
I.7	Період чинності
I.8	Оцінювання та основа для присудження контракту
I.9	Переговори
I.10	Умови Контракту
I.11	Правовідносини
Розділ II	Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
II.1.	Вихідні положення
II.2.	Технічне завдання
II.3.	Результати
II.4.	Графік досягнення результатів
Розділ III	Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)
Додаток 1	Зразок супровідного листа до пропозиції
Додаток 2	Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції

	Budget		та зразок бюджету
Annex 3	Required Certifications	Додаток 3	Обов'язкові засвідчення
Annex 4	DUNS and SAM Registration Guidance	Додаток 4	Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM
Annex 5	Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire	Додаток 5	Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA)

LIST OF ACRONYMS

CFR	Code of Federal Regulations
COP	Chief of Party
CV	Curriculum Vitae
RFP	Request for Proposals
UAH	Ukrainian Hrynvia
U.S.	United States
USAID	U.S. Agency for International Development
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine
VAT	Value Added Tax

ПЕРЕЛІК АБРЕВІАТУР

CFR	Кодекс федеральних положень
COP	Керівник проекту
CV	Біографічна довідка (резюме)
ЗНП	Запит про надання пропозицій
UAH	Українська гривня
США	Сполучені Штати Америки
USAID	Агентство США з міжнародного розвитку
USAID/Україна	Місія USAID в Україні
ПДВ	Податок на додану вартість

SECTION I. INSTRUCTIONS TO OFFERORS

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to provide services for presentation and promotional event (marathon) for AGRO Activity in 8 target regions.

Ukraine AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of Ukraine AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Ukraine AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

РОЗДІЛ I. ВКАЗІВКИ УЧАСНИКАМ

I.1. Вступ

Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО), за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній для надання послуг презентаційно-промоційного заходу (марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах.

Проект АГРО Україна - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО Україна - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Цілі Проекту АГРО Україна:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

As a result of the above objectives, Ukraine AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

Chemonics will issue an award to one company or organization. The award will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as “the contract”). The successful Offeror shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Section III herein.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Offer Deadline

Emailed offers must be received no later than **13:00** local Kyiv time on **October 07, 2020**. Any emailed offers must be sent to agro.tender@chemonics.com.

Faxed offers will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

I.3. Submission of Offers

Proposals must be submitted electronically only at the address noted in I.2 above.

Instructions for the Submission of Electronic Copies

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The

Завдяки досягненню зазначених вище цілей Проект АГРО Україна збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Кімонікс надасть замовлення одній компанії або організації. Договір буде у формі контракту з фіксованою ціною (надалі іменується «контрактом»). Успішний Учасник повинен буде дотримуватися технічного завдання, а також правил і умов контракту, викладених у Розділі III цього ЗНП.

Пропозиції у відповідь на цей ЗНП Учасники повинні надавати згідно з положеннями **Розділу I «Вказівки Учасникам»**, який не буде частиною контракту. Вказівки призначені допомогти зацікавленим Учасникам підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Якщо не зазначено інше, вказані у цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.

I.2. Кінцевий термін подання пропозицій

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути одержані не пізніше, ніж о **13:00** за Київським часом **07 жовтня 2020 р.** Пропозиції електронною поштою слід надсилати на адресу agro.tender@chemonics.com. Пропозиції, надіслані факсом, не розглядаються.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на Учасників. Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

I.3. Подання пропозицій

Пропозиції подаються виключно в електронній формі на адресу, зазначену в пункті I.2 вище.

Вказівки щодо подання електронних копій

Окремі технічні та цінові пропозиції подаються електронною поштою не пізніше дати та часу, що зазначені в пункті I.2.

proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other. Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A and I.4.B.

A. General Requirements

Chemonics anticipates issuing a contract to local ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract.
- (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- (iii) Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the contract is signed.
- (iv) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a contract valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information

Пропозиції подаються контактній особі, зазначеній у пункті I.2.

Учасник подає пропозицію в електронній формі з не більше, ніж трьома додатками (максимальний розмір - 5 MB) на один лист електронної пошти, у зручному для читання форматі, MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF), що підтримується середовищем Microsoft XP. Учасникам не дозволяється подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вигляді додатка до листа електронної пошти.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути окремими. Щоб технічне оцінювання проводилося виключно на основі технічних аспектів, технічні пропозиції не повинні містити жодних посилань на цінові дані.

I.4. Вимоги

Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пунктах I.4.A та I.4.B.

A. Загальні вимоги

Кімонікс планує укласти контракт із локальною українською компанією чи організацією за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно з законодавством України та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосованих правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи університетом.

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:

- (i) Компанії чи організації, як прибуткові, так і неприбуткові, на момент присудження контракту повинні бути офіційно зареєстровані згідно з законодавством України.
- (ii) Фірми, що здійснюють діяльність на комерційній основі, чи інші організації або підприємства (в тому числі неприбуткові організації), контрольний інтерес у яких належить іноземному уряду чи його агентам або агентствам, не можуть бути постачальниками товарів і послуг.
- (iii) Компанії чи організації на момент підписання контракту повинні мати місцеве представництво в Україні.
- (iv) Для отримання контракту вартістю понад 30000 доларів США компанії та організації, як прибуткові, так і неприбуткові, повинні надати номер DUNS, якщо вони не звільнені від цього обов'язку згідно з інформацією, засвідченою у формі Документального підтвердження

certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3.¹

заяви про відповідальність, що додається у необхідних засвідченнях у Додатку 3.²

(v) Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire). This form shall be completed only if the value is over \$30,000.

(v) Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру (див. анкету Додаток 5)

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the contract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for compliance with all contract terms and conditions and making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the contract terms.

Учасники можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. У таких випадках контракт укладесться з основною компанією у партнерстві. Основна компанія нестиме відповідальність за дотримання усіх правил і умов контракту та укладення всіх партнерських угод, у тому числі угод про розподіл праці, виставлення рахунків тощо, з іншою(ими) компанією(ями). Офіційна реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається, проте різні організації повинні взяти на себе зобов'язання співпрацювати для виконання умов контракту.

B. Required Proposal Documents

B. Документи, що додаються до пропозиції

1. Cover Letter

1. Супровідний лист

The offeror's cover letter shall include the following information:

Супровідний лист Учасника повинен містити наступну інформацію:

- i. Name of the company or organization
- ii. Type of company or organization
- iii. Address
- iv. Telephone
- v. Fax
- vi. E-mail
- vii. Full names of members of the Board of Directors and Legal Representative (as appropriate)
- viii. Taxpayer Identification Number
- ix. DUNS Number
- x. Official bank account information
- xi. Other required documents that shall be included as attachments to the cover letter:

- i. Назва компанії чи організації
- ii. Тип компанії чи організації
- iii. Адреса
- iv. Телефон
- v. Факс
- vi. E-mail
- vii. ПІБ членів Ради Директорів або уповноваженого представника (за потреби)
- viii. Ідентифікаційний номер платника податків
- ix. Номер DUNS
- x. Офіційна інформація про банківський рахунок
- xi. Інші необхідні документи, які повинні бути включені як додатки до супровідного листа:

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо Учасник не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Учасник повинен включити до своєї Заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Для отримання номера зверніться до компанії Dun & Bradstreet через наступну веб-форму: <https://fedgov.dnb.com/webform> Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS Кімонікс надає за окремим запитом.

- a) Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- b) Copy of company tax registration, or equivalent document.
- c) Copy of trade license, or equivalent document, if any;
- d) Evidence of Responsibility Statement, whereby the offeror certifies that it has sufficient financial, technical, and managerial resources to complete the activity described in the scope of work, or the ability to obtain such resources. A template is provided in Annex 3 "Required Certifications".
- e) Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Annex 5 for questionnaire). This form shall be completed only if the value is over \$30,000.
- f) Applicable documents listed in I.4.A.

- a) Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.
- b) Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- c) Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ, якщо є.
- d) Заява про відповідальність, якою Учасник підтверджує наявність у нього достатніх фінансових, технічних та управлінських ресурсів для здійснення діяльності, описаної в технічному завданні, або можливість отримати такі ресурси. Шаблон заяви надається у Додатку 3 «Необхідні засвідчення».
- e) Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру (див. анкети Додаток 5)
- f) Відповідні документи, перераховані в п. I.4.A.

A sample cover letter is provided in Annex 1 of this RFP.

Зразок супровідного листа надається у Додатку 1 до цього ЗНП.

2. Technical Proposal

2. Технічна пропозиція

The technical proposal shall comprise the following parts:

Технічна пропозиція складається з наступних частин:

- Part 1: Technical Approach. This part shall be between 5 and 10 pages long, but may not exceed 10 pages, and must include:
 - 1) Explicit list of proposed technical tools;
 - 2) Proposed short scenario/vision of the marathon, taking into account the concept provided by AGRO;
 - 3) Proposed scenario plan/work implementation timeline.
- Part 2: Management and Personnel. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. CVs for proposed personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit.
- Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. As an option, offerors may choose to submit a MS Power Point Presentation highlighting their corporate capabilities, experience, and past performance. PPT may not exceed 20 slides

- Частина 1: Технічний підхід. Обсяг цієї частини повинен становити 5-10 сторінок, але не перевищувати 10 сторінок та має включати:
 - 1) Чіткий перелік запропонованих технічних інструментів для проведення марафону;
 - 2) Запропонований короткий сценарій/бачення проведення марафону з урахуванням наданої АГРО концепції;
 - 3) Графік виконання сценарного-плану / замовлення.
- Частина 2: Керівництво та персонал. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. CV запропонованого персоналу мають бути включені як додаток до технічної пропозиції і не зараховуватимуться до сумарного обсягу.
- Частина 3: Корпоративні можливості, досвід і послужний список. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. Опційно, Учасники можуть подати презентацію MS Power Point, в якій висвітлюються їхні корпоративні можливості, досвід та минулі результати. PPT не може перевищувати 20 слайдів.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent

Частина 3 повинна містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та

company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan. Additionally, offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented by the offeror in the last 3 years as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

The sections of the technical proposal stated above must respond to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.

The price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH. See Annex 2 for a sample cost structure.

Because AGRO is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient

дочірні компанії. Учасники повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію, та детальний план роботи. Крім того, Учасники повинні вказати 3 замовників подібної роботи, що була виконана в минулому (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу Учасника, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи.

Кімонікс залишає за собою право перевірити Учасника шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником.

Зазначені вище розділи технічної пропозиції повинні відповідати детальній інформації, викладеній у Розділі II цього ЗНП, в якому викладено передумови, окреслено технічне завдання, описано результати та встановлено графік надання результатів.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується для визначення пропозиції, що забезпечує найкращу вартість, і є основою для переговорів перед підписанням контракту.

Ціна укладеного контракту буде всеохоплюючою фіксованою ціною. Після укладення контракту до неї не можна буде додати закладений прибуток, збори, податки чи додаткові витрати. Тим не менше, у своїй пропозиції Учасники повинні представити деталізований бюджет, що демонструє загальні статті витрат, наприклад, заробітну плату, добові, відрядні, інші прямі витрати, ставки непрямих витрат тощо, а також індивідуальні статті витрат, наприклад, заробітні плати або ставки окремих осіб, різні типи виплат, оренду плату, комунальні витрати, вартість страхування тощо. У пропозиціях треба обов'язково вказати ціни за одиницю, кількості та загальну вартість. Усі товари, послуги, тощо повинні бути чітко визначені та включені до запропонованої загальної ціни. Уся цінова інформація подається у гривнях. Зразок структури витрат наведено в Додатку 2.

Оскільки АГРО - це проект, що фінансується USAID і реалізується в рамках двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки, Учасники не повинні включати до своєї цінової пропозиції ПДВ та митні збори.

Цінова пропозиція повинна також містити коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного елементу бюджету. Для забезпечення повного

detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of an offeror's proposed cost.

If it is an offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Offerors may also include a reasonable fee if that is offeror's standard practice. The final fixed price shall be negotiated following Chemonics' cost and price analysis of the offerors's cost proposal. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine. Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

аналізу кожного елементу або статті витрат необхідно надати достатньо деталізовану супровідну інформацію. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти запропонованої Учасником ціни.

Якщо звичайна практика роботи Учасника передбачає включення до бюджету непрямих витрат, наприклад, накладних витрат, вартості соціального пакету, загальних та адміністративних витрат тощо, Учасники зобов'язані пояснити ставки таких витрат і базу їх нарахування у коментарі до бюджету. Учасники можуть також включати до бюджету розумно обґрунтовану за розміром винагороду, якщо це є звичайною практикою роботи Учасника. Остаточна фіксована ціна буде предметом переговорів після проведення компанією Кімонікс аналізу витрат і цін у ціновій пропозиції Учасників. Кімонікс залишає за собою право вимагати від Учасника надання додаткової інформації для обґрунтування ставок непрямих витрат.

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження

Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням:

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною-партнером для цього ЗНП є Україна. Учасникам забороняється пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія. Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, що стане результатом цього ЗНП (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).

I.6. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	23/09/20
RFP published	23/09/20
Deadline for written questions	16.00 29/09/20
Proposal online conference pre-registration deadline	01/10/20
Proposal conference	02/10/20
Answers provided to questions/clarifications and online conference recording provided	02/10/20
Proposal due date	13.00 07/10/20
Contract award (estimated)	19/10/20

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted no later than **16:00** local Kyiv time on **September 29, 2020** emailed to agro.tender@chemonics.com. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO Activity, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Proposal Conference. An online proposal conference will be held by AGRO on **October 02, 2020** to provide interested offerors an opportunity to learn more about AGRO and to ask any questions about this RFP and the solicitation process. Chemonics welcomes any organization to attend this proposal conference. Pre-registration to attend the proposal conference is required. Please email your registration request and any advance questions by **October 01, 2020** to agro.tender@chemonics.com. Recorded proposal conference will be provided electronically to all registered offerors, including those offerors who submitted written questions prior to the proposal conference, but were unable to attend the proposal conference in person.

I.6. Хронологічний перелік пропонованих заходів

У календарі нижче підсумовано важливі дати в конкурсному процесі. Учасники зобов'язані суворо дотримуватися встановлених термінів.

Оголошення ЗНП	23/09/20
Публікація ЗНП	23/09/20
Термін подання письмових запитань	16.00 29/09/20
Кінцевий термін попередньої реєстрації на онлайн нараду перед прийомом пропозицій	01/10/20
Нарада перед прийомом пропозицій	02/10/20
Термін надання відповідей/роз'яснень та надання запису онлайн наради	02/10/20
Термін подання пропозицій	13.00 07/10/20
Укладення контракту (теоретичне)	19/10/20

Вказані вище терміни можуть бути переглянуті виключно на розсуд Кімонікс. Будь-які зміни будуть оприлюднені у формі поправки до цього ЗНП.

Письмові запитання та запити на надання роз'яснень. Усі запитання та запити на надання роз'яснень щодо цього ЗНП треба скласти у письмовій формі та надіслати не пізніше, ніж о **16:00** за Київським часом **29 вересня 2020 р.**, за адресою agro.tender@chemonics.com. Запитання та запити на надання роз'яснень, а також відповіді на них, будуть надіслані усім отримувачам ЗНП, які повідомили про свою зацікавленість у цьому ЗНП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс Інтернешнл, Проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовно цього ЗНП.

Нарада перед прийомом пропозицій. Проект АГРО о **12.00 02 жовтня 2020 р** проведемо онлайн нараду перед прийомом пропозицій, щоб надати зацікавленим Учасникам можливість дізнатися більше про АГРО і задати будь-які запитання стосовно цього ЗНП та процедури тендеру. Кімонікс запрошує усі організації відвідати цю нараду перед прийомом пропозицій. Для участі у нараді перед прийомом пропозицій необхідно попередньо зареєструватися. Реєстраційну заявку та будь-які попередні запитання просимо надіслати до **01 жовтня 2020 р** на адресу agro.tender@chemonics.com. Запис онлайн наради перед прийомом пропозицій буде надісланий у електронній формі усім зареєстрованим Учасникам, у тому числі тим Учасникам, які надіслали свої письмові запитання до проведення наради, але не змогли бути присутніми на ній особисто.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by **13:00** local Kyiv time on **October 07, 2020**. Late offers will be considered at the discretion of Chemonics.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the AGRO office within 2 days of receiving notification.

Contract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.7. Validity Period

Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.8. Evaluation and Basis for Award

An award will be made to the offeror whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document, meets the eligibility criteria stated in this RFP, meets the technical, management/personnel, and corporate capability requirements, and is determined to represent the best value to Chemonics. Best value will be decided using the tradeoff process.

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Cost proposals are not assigned points, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Термін подання пропозицій. Усі пропозиції повинні бути отримані до **13:00** за Київським часом **07 жовтня 2020 р.** Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.

Усні презентації. Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію своєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій Учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки в офісі Проекту АГРО не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

Укладення контракту (теоретичне). На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс обере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

I.7. Період чинності

Пропозиції Учасників повинні зберігати чинність протягом 60 календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій.

I.8. Оцінювання та основа для укладення угоди

Контракт буде укладено з Учасником, чия пропозицію буде визнано такою, що відповідає вимогам цього тендерного документа, критеріям відповідності, зазначеним у цьому ЗНП, технічним, управлінським і вимогам до персоналу, вимогам до корпоративної спроможності, а також становить найбільшу цінність для Кімонікс. Найбільша цінність визначатиметься методом «компромісний метод».

Для визначення найбільшої цінності у цьому ЗНП використовуватиметься компромісний метод. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінена та отримує бали на основі критеріїв оцінювання та субкритеріїв оцінювання, описаних у таблиці нижче. Ціновим пропозиціям бали не присвоюються, але для цілей загальної оцінки за цим ЗНП сукупність нецінових факторів технічної оцінки вважатиметься набагато важливішою, ніж цінові фактори. Якщо технічні бали різних пропозицій будуть однаковими або майже однаковими, визначальним фактором стане ціна.

При оцінюванні пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання:

Evaluation Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points
Technical Approach		
	Technical know-how – Chemonics will evaluate how does the proposal clearly explain and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work?	20 points
	Approach and Methodology– Chemonics will evaluate how do the proposed marathon scenario, formats of individual events in the 8 target regions of AGRO and the schedule meet the requirements of the Scope of Work?	10 points
	Innovative approach - Chemonics will evaluate how does the proposed marathon scenario incorporate current event organization and conduct trends as well as creative approach and idea presentation (creative idea)	30 points
Total Points – Technical Approach		60 points
Management and Personnel		
	Evidence of offeror's capability to perform the Scope of Work. Evaluation Committee evaluates whether the offeror has the management structure and organizational resources as well as other technical resources to fulfil the task. Personnel Qualifications - Chemonics will evaluate do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and whether they meet the requirements for the Technical Qualification?	20 points
Total Points – Management and Personnel		20 points

Критерії оцінювання	Субкритерії оцінювання	Максимальна кількість балів
Технічний підхід		
	Технічне ноу-хау – Кімонікс оцінить чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?	20 балів
	Підхід і методологія – Кімонікс оцінить чи запропонований сценарій марафону, формати окремих заходів в 8 цільових регіонах АГРО та графік проведення відповідають вимогам Технічного завдання?	10 балів
	Інноваційний підхід - Кімонікс оцінить, як запропонований сценарій марафону включає поточні тенденції організації та проведення заходів, а також творчий підхід та презентацію ідей (креативна ідея)	30 балів
Сума балів – Технічний підхід		60 балів
Управління та персонал		
	Докази здатності Учасника виконувати обсяг роботи. Комітет з оцінки оцінює, чи має Учасник структуру управління та організаційні ресурси, а також інші технічні ресурси для повного виконання завдання. Кваліфікація персоналу – Кімонікс оцінить чи мають члени пропонованої команди необхідний досвід і здібності для виконання Технічного завдання та чи відповідають вони вимогам до Технічної кваліфікації?	20 балів
Сума балів – Управління та персонал		20 балів

Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance		
	Does the company have experience and technical capabilities relevant to the Scope of Work? Did the company demonstrate successful past performance for similar services carried out in the last three (3) years?	20 points
Total Points – Corporate Capabilities		20 points
Total Points		100 points

Корпоративні можливості, досвід та результати виконання попередніх робіт		
	Чи має компанія досвід та технічні можливості, що відповідають Обсягу робіт? Чи продемонструвала компанія успішні результати роботи за подібні послуги, здійснені за останні 3 (три) роки?	20 балів
Сума балів – Корпоративні можливості		20 балів
Сума балів		100 балів

Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.

Оціночні бали не нараховуватимуться за ціну. Ціна головним чином буде оцінюватися на предмет реалістичності та обґрунтованості. Якщо технічні рейтинги різних пропозицій будуть майже однаковими, визначальним фактором стане ціна.

This RFP utilizes the tradeoff process. Chemonics will award a contract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

У цьому ЗНП використовується компромісний метод. Кімонікс укладе контракт з Учасником, пропозиція якого становитиме найбільшу цінність для Кімонікс і Проекту АГРО. Кімонікс може укласти субконтракт із Учасником, чия пропозиція матиме вищу ціну, якщо вважатиме, що вищий технічний рейтинг пропозиції цього Учасника заслуговує вищої вартості/ціни.

I.9. Negotiations

I.9. Переговори.

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз'яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість Учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Учасників, пропозиції яких отримують найвищі оцінки, комітет з технічної оцінки може попросити надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, Учасників можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі контракти за компонентами або зовсім не укладати контракт.

I.10. Terms of Contract

I.10. Умови Контракту

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract

Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку

negotiations, any resulting contract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the contract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

переговорів за контрактом, будь-який контракт підлягатиме та регулюватиметься правилами та умовами, детально описаними у Розділі III. Для завершення підготовки контракту Кімонікс застосовуватиме шаблон, наведений у Розділі III. Правила та умови обговоренню не підлягають. Подаючи свої пропозиції, Учасники підтверджують, що вони розуміють і погоджуються з усіма правилами та умовами, що містяться у Розділі III.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

На цей запит на надання пропозицій поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- **Chemonics' standard payment terms** are net 30 days after receipt and acceptance of any services or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFP and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- **Taxes and VAT:** The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFP.

- **Стандартний термін оплати компанії Кімонікс:** 30 днів після доставки та приймання будь-яких послуг або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанії, яка подавала свою пропозицію у відповідь на цей запит на надання пропозицій і є стороною угоди, укладеної в її результаті; оплата третім сторонам не здійснюватиметься.
- **Податки та ПДВ:** Угода, в рамках якої фінансується ця закупівля, не дозволяє використовувати кошти на фінансування оплати будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у Країні співпраці законами. У рамках договорів, укладених у результаті цього запит на надання пропозицій, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори чи стягнення Країни співпраці.

I.11. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation.

I.11. Правовідносини

Подаючи відповідь на цей запит на подання пропозицій, Учасники розуміють, що USAID НЕ є стороною цього запиту.

SECTION II BACKGROUND, SCOPE OF WORK, DELIVERABLES, AND DELIVERABLES SCHEDULE

РОЗДІЛ II ВИХІДНІ ПОЛОЖЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ, РЕЗУЛЬТАТИ ТА ГРАФІК ДОСЯГНЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ

II.1. Background

Ukraine AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of Ukraine AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

II.1. Вихідні положення

Проект АГРО Україна - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО Україна - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Ukraine AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the project activities, Ukraine AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

II.2. Scope of Work

The purpose of this RFP is to hire a contractor for the provisions of services including development and implementation of a comprehensive concept of presentation and promotional event (marathon) in 8 AGRO target regions of Ukraine: Dnipropetrovsk, Zaporizhia, Mykolaiv, Odessa, Poltava, Kharkiv, Kherson, Cherkasy regions with parallel/simultaneous broadcast of the record in these regions, from the main AGRO office in Kyiv and three auxiliary locations in Zhytomyr, Vinnytsia, and Chernihiv.

The event is designed to comprehensively present and raise awareness about Ukraine AGRO at the national level and in the target regions among the following target audience:

- Owners and executives of small and medium-sized agricultural businesses that operate in the following sectors: vegetable, fruit and berry, dairy and meat poultry, aquaculture, confectionary and craft sectors: private households, buyers, traders, agricultural service cooperatives;
- Regional administrations of target regions;
- Consolidated communities

The Ukraine AGRO provides for the award of one contract. The final amount will depend on the contract activities and the results of the negotiations. It is expected that the term of the contract for this request will not exceed three months. The approximate date of commencement of activities under the contracts awarded as a result of this competition is late October 2020.

Contractor shall be responsible for the following tasks:

- Assistance in developing a scenario plan for a marathon between 8 AGRO target regions based on the preliminary concept developed by AGRO team;
- Technical support of the marathon between 8 AGRO target regions;

Цілі Проекту АГРО Україна:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

У результаті діяльності за проектом АГРО Україна збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

II.2. Технічне завдання

Метою даного запиту є відбір постачальника послуг для розробки та впровадження комплексної концепції презентаційно-промоційного заходу (марафону) у 8 цільових регіонах Проекту АГРО Україна: Дніпропетровська, Запорізька, Миколаївська, Одеська, Полтавська, Харківська, Херсонська, Черкаська області з паралельною/одночасною трансляцією та трансляцією у записі у цих регіонах, з головного офісу АГРО в Києві і трьох допоміжних локацій в Житомирі, Вінниці та Чернігові.

Захід покликаний комплексно представити та повідомити про Проект АГРО Україна на національному рівні та у цільових регіонах серед наступної цільової аудиторії:

- Власники та управлінці малих і середніх аграрних підприємств, що працюють у секторах: овочів, фруктів та ягід, молока і м'яса, свійська птиця, аквакультура, кондитерські вироби та крафтові продукти: приватні домогосподарства, заготівельники, трейдери, сільськогосподарські обслуговуючі кооперативи.
- Обласні адміністрації фокусних областей.
- Об'єднанні територіальні громади

Проект АГРО передбачає присудження одного контракту. Остаточна сума залежатиме від діяльності за контрактом і результатів переговорів. Очікується, що термін дії контракту за цим запитом не перевищуватиме трьох місяців. Приблизна дата початку діяльності в рамках контрактів, присуджених за результатами цього конкурсу – кінець жовтня 2020 року.

Вибраний надавач послуг буде відповідальним за такі завдання:

- Допомога у розробці сценарного плану марафону між 8 цільовими регіонами АГРО на основі попередньої концепції АГРО;
- Технологічний супровід марафону між 8 цільовими регіонами АГРО

- Technical support and thematic activities simultaneously in 8 AGRO target regions according to pre-agreed formats;
- Parallel and/or consecutive broadcast of events from and in each AGRO partner region as part of the marathon;
- Parallel and/or consecutive broadcast of events from AGRO target regions on AGRO Facebook channel;
- Preliminary creation of a video interview (at least 6), lasting up to 3 minutes for further broadcast at thematic events in AGRO target regions. Interviews will be held in Kyiv, Zhytomyr (one trip), Uman (one trip), Cherkasy (one trip).

Illustrative formats of events (for 25 people maximum each), which are part of the overall presentation and promotional event of AGRO:

- Thematic Quest Game and Quiz;
- Debate and Brainstorming;
- "World Cafe";
- Round Table;
- Product demonstration; mini-fairs.
- Cash-flow game

The event will take place for no more than four hours in each region and no more than 4 hours online, taking into account delays in editing of video materials, delays in the Internet signal, breaks and pauses.

Technical Qualifications

Selected offeror must possess the following technical qualifications:

- Minimum 3 of years of experience and proven track of record providing the services outlined in Scope of Work on the territory of Ukraine.
- Availability of all required equipment and other technical resources to complete the assignment (see Section II.2 Deliverables below for the list of required equipment).
- Staff assigned to these tasks must have minimum 3 years of relevant experience and have completed all required certifications and licenses required by local law and regulations.
- Reasonable schedule/timeline of work implementation, acceptable format of events in 8 target regions of AGRO, combined into a single concept of the marathon, which includes regional events Preferable period for full order implementation: November 2020.

- Технологічний супровід та проведення тематичних заходів одночасно у 8 цільових регіонах АГРО за попередньо погодженими форматами
- Паралельна та/або послідовна трансляція заходів з та у кожному партнерському регіоні АГРО в рамках марафону
- Паралельна та/або послідовна трансляція заходів з цільових регіонів АГРО на Фейсбук каналі АГРО
- Попереднє створення відео-інтерв'ю (не менше 6), тривалістю до 3 хвилин для подальшої трансляції на тематичних заходах у цільових регіонах АГРО. Інтерв'ю проходять у Києві, Житомирі (одна поїздка), Умані (одна поїздка), Черкасах (одна поїздка)

Ілюстративні формати заходів (максимум на 25 осіб кожен), які є складовою частиною загального презентаційно-промоційного заходу АГРО:

- Тематична Квест-гра та Квіз
- Дебати та Брейн-штормінг
- «Світове кафе»
- Круглий стіл
- Демонстраційний показ продукції; міні-ярмарок
- Гра кеш-флоу

Захід проходитиме не більше чотирьох годин в кожному регіоні та не більше 4-х годин в онлайн з урахуванням затримки на монтаж/додатковий монтаж відео матеріалів, затримки інтернет сигналу, перерв та пауз.

Технічна кваліфікація

Технічна кваліфікація успішного Учасника повинна відповідати наступним вимогам:

- Щонайменше 3 роки досвіду та підтверджений послужний список надання послуг на території України, зазначених у Технічному завданні.
- Наявність усього необхідного обладнання та інших технічних ресурсів для виконання завдання (перелік необхідного обладнання див. у Розділі II.2 Результати нижче).
- Працівники, призначені до виконання цих завдань повинні мати щонайменше 3 роки досвіду та володіти всіма необхідними сертифікатами та ліцензіями, що вимагаються місцевими законами та правилами.
- Прийнятний графік виконання замовлення, прийнятний формат заходів у 8 цільових регіонах АГРО, зібраних у єдину концепцію марафону, що включає регіональні заходи Бажаний час повної реалізації замовлення: листопад 2020

II.3. Deliverables

The successful offeror shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

Deliverable No. 1: Final scenario for a marathon between 8 AGRO target regions

The Contractor shall provide for AGRO review and approval a final marathon scenario in Ukrainian, which should include:

- Developed marathon program;
- Developed event formats;
- Developed comprehensive marathon scenario.

Deliverable No. 2: Six recorded and edited video interviews

The Contractor shall provide in-room recording/interviewing, graphic design and titration services for six (6) videos, each lasting up to 3 minutes, for AGRO review and approval.

Deliverable No. 3: Technical online and offline support of the event (8 locations and Facebook broadcast)

Contractor shall provide full technical support required for the implementation of the scenario, which contains of 8 different formats of activities in each of the 8 AGRO target regions.

This includes online broadcasting of events on AGRO Facebook page, as well as inter-regional broadcasting of events from and in 8 target regions.

The Contractor will provide in each region:

- Stage equipment in each city of the event;
- Lighting equipment in each city - a set of lighting equipment for dynamic lighting and lighting design of the stage, providing lighting of the scenery, speeches of speakers, interior lighting of the hall, including the work of light director and engineers around the world.
- A set of sound equipment in each location, including equipment for live performance, the work of a sound director and stage technicians.
- Video projection equipment in each city: installation and dismantling of the LED screen on the back of the stage, size 3x4. The work of a video director, remote with a media server for video wallpapers on stage and

II.3. Результати

Переможець тендеру повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.

Результат роботи №1: Розроблений сценарний план марафону українською між 8 цільовими регіонами Проекту АГРО

На цьому етапі вибраний постачальник послуг надає детальний план марафону, який має містити:

- Розроблена програма марафону
- Розроблені формати заходів
- Розроблено комплексний сценарій марафону

Результат роботи №2: Записано та змонтовано шість відео інтерв'ю

На цьому етапі вибраний постачальник послуг забезпечить зйомку в приміщенні/студії інтерв'ю, їх графічне оформлення та титрування. Всі інтерв'ю мають бути змонтовані у 6 відео роликів, тривалістю до 3-х хвилин.

Результат роботи №3: Технічний онлайн та офлайн супровід заходу (в цілому, на 8 локаціях та Фейсбук трансляція)

На цьому етапі вибраний постачальник послуг забезпечить повний технологічний супровід, який необхідний для реалізації сценарного плану, який містить 8 різних форматів заходів в кожному з 8 цільових регіонів АГРО.

Вибраний постачальник послуг забезпечить онлайн трансляцію заходів на Фейсбук каналі АГРО, а також між-регіональну трансляцію заходів з та в 8 цільових регіонах.

Вибраний постачальник послуг забезпечить в кожному регіоні:

- Сценічне обладнання в кожному місті проведення Заходу
- Світлове обладнання в кожному місті - комплект світлового обладнання для динамічної засвічення і світлового оформлення сцени, забезпечення підсвічування декорацій, виступи спікерів, інтер'єрного освітлення залу, включаючи роботу світло режисера і інженерів по світу.
- Звукове обладнання в кожному місті - комплект звукового обладнання, включаючи обладнання для живого виступу, роботу звукорежисера і техніка по сцені.
- Відеопроєкційне обладнання в кожному місті - монтаж і демонтаж світлодіодного екрана на задник сцени, розмір 3x4. Робота відеорежисера, пультава з медісервером для відео-шпалер на сцені і ефектів

the effects of "through" panoramas on the screens, for a spectacular demonstration of videos and values.

- Design of the event in each city - stage decoration, floristics, lounge area, press wall for photography, banners (logistics, installation / dismantling);
- Photo and video shooting with editing of short films - reports on each city (creating storyboards, writing a director's script, editing all the videos of the final event and focus groups, developing a graphic layout of the video (common style for all videos), caption animation, development of graphic backgrounds, 2d drawing of graphic objects, color correction)..

«наскрізний» панорами на екранах, для ефектної демонстрації відео-роликів і цінностей.

- Оформлення заходу в кожному місті - декорування сцени, флористика, лаунж-зона, press wall для фотографування, банери (логістика, монтаж/демонтаж);
- Фото і відео зйомка з монтажем коротких фільмів - звітів по кожному місту. Включно із створенням розкладувань, написання режисерського сценарію, монтаж всіх роликів гала-вечері і фокус-груп, розробка графічного макету ролика (загальний стиль для всіх роликів), анімація титрів, розробка графічних фонів, 2d відмальовка графічних об'єктів, корекція кольору

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror has to submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Deliverable Number	Deliverable Name	Due Date
1	Final scenario for a marathon between 8 AGRO target regions	2 weeks after contract signing
2	Six recored and edited video interviews	2 weeks after contract signing
3	Technical online and offline support of the event (8 locations and Facebook broadcast)	4 weeks after contract signing

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

II.4. Графік досягнення результатів

Переможець тендеру повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

Номер результату	Назва результату	Строк досягнення
1	Розроблений сценарний план марафону між 8 цільовими регіонами Проекту АГРО	Через 2 тижні після підписання контракту
2	Записано та змонтовано шість відео інтерв'ю	Через 2 тижні після підписання контракту
3	Технологічний онлайн та офлайн супровід заходу (в цілому, на 8 локаціях та Фейсбук трансляція)	Через 4 тижні після підписання контракту

* Номери та назви результатів робіт, детально описаних у Розділі II.3 вище.

SECTION III FIRM FIXED PRICE CONTRACT (TERMS AND CLAUSES)

Download [Fixed Price Contract Template \(for Cooperative Agreements\)](#) from GQMS or Cooperative Agreements landing page.

РОЗДІЛ III КОНТРАКТ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ (ПРАВИЛА ТА УМОВИ)

Завантажте [Шаблон Контракту з фіксованою ціною \(для Угод про співпрацю\)](#) зі сторінки Угод про співпрацю або GQMS.

ANNEX 1 COVER LETTER

[Offeror: Insert date]

Adeliia Kureza,
Procurement Specialist
USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in
Ukraine (AGRO)
Chemonics International Inc.
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2,
6-th floor, 01032, Kyiv, Ukraine

**Reference: Request for Proposals AGRO-RFP-20-0135-S
Provision of services for presentation and promotional
event (marathon) for AGRO Activity in 8 target regions**

Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s
technical and cost proposals

Dear Sir or Madam,

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit
its proposal in regard to the above- referenced request for
proposals. For this purpose, we are pleased to provide the
information furnished below:

Name of Organization's Representative

Name of Offeror

Type of Organization

Taxpayer Identification Number

DUNS Number

Address

Address

Telephone

Fax

E-mail

ДОДАТОК 1 СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ

[Учасник: Вкажіть дату]

Аделії Курезі,
Менеджеру з питань закупівель
Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)
Кімонікс Інтернешнл Інк.
Бульвар Тараса Шевченка, 35, БЦ «Європа Плаза», Корпус 2,
6-ий поверх, 01032, Київ, Україна

**У відповідь на: Запит на надання пропозицій AGRO-
RFP-20-0135-S Послуги для презентаційно-промоційного
заходу (марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах**

Тема: [Учасник: Вкажіть назву своєї
організації]Технічна та цінова пропозиції

Шановні пані та панове,

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації]має честь подати
свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на
надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо
викладену нижче інформацію:

Ім'я Представника Організації

Назва Учасника

Тип організації

Ідентифікаційний номер платника податків

Номер DUNS

Адреса

Адреса

Телефон

Факс

E-mail

As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом 60 календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- III. Copy of trade license, or equivalent document.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.
- V. Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire

- I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.
- II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- III. Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.
- IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність.
- V. Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру

Sincerely yours,

З повагою,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]
[Offeror: Insert name of your organization]

Підпис

[Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації]
[Учасник: Вкажіть назву своєї організації]

ANNEX 2 GUIDE TO CREATING A FINANCIAL PROPOSAL FOR A FIXED PRICE CONTRACT

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

ДОДАТОК 2 ВКАЗІВКИ ЩОДО РОЗРОБКИ ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ КОНТРАКТУ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ

Цей додаток має на меті надати Учасникам керівні вказівки щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.

Крок 2: Визначіть базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо.

Інші прямі витрати, у т.ч. нетрудові, включають, наприклад, наступні:

1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
3. Орендна плата
4. Комунальні послуги
5. Зв'язок
6. Канцелярські товари

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці.

Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожної статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір.

**Sample Budget /
Зразок бюджету**

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP./
Учасники повинні виправити статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

Найменування Учасника

**Provision of services for presentation and promotional event (marathon) of AGRO Activity
in 8 target regions/**

Послуги для презентаційно-промоційного заходу (марафону) Проекту АГРО у 8 цільових регіонах

Line Item/ Позиція	Description and Scope/ Опис і специфікації	Qty/ К-ть	Services Offered/ Запропоновані послуги	Unit Price, UAH / Ціна за одиницю, Грн.	Total Price, UAH / Загальна ціна, Грн.
1	Final scenario for a marathon between 8 AGRO target regions/Розробка фінального сценарного плану марафону між 8 цільовими регіонами АГРО	1			
2	Technical support of the marathon between 8 AGRO target regions/Технічний супровід марафону між 8 цільовими регіонами АГРО	1			
3	Technical support and thematic activities simultaneously in 8 AGRO target regions according to pre-agreed formats/Технічний супровід та проведення тематичних заходів одночасно у 8 цільових регіонах АГРО за попередньо погодженими форматами	1			
4	Parallel and/or consecutive broadcast of events from and in each AGRO target region participating in marathon/ Паралельна та/або послідовна трансляція заходів з та у кожному приймаючому участь у марафоні регіоні АГРО	1			
5	Parallel and/or consecutive broadcast of events from AGRO target regions on AGRO Facebook page/ Паралельна та/або послідовна трансляція заходів з цільових регіонів АГРО на Фейсбук сторінці АГРО	1			
6	Creation of video interviews for further broadcast at thematic events in AGRO target regions/ Створення відео-інтерв'ю для подальшої трансляції на тематичних заходах у цільових регіонах АГРО	6			
Subtotal / Проміжна сума:					
Other Costs (Describe: _____) / Інші витрати (Опишіть: _____) :					
GRAND TOTAL, UAH / ЗАГАЛЬНА СУМА, Грн.:					

VAT may not be included in the cost proposal / ПДВ не може бути включено у цінову пропозицію

ANNEX 3 REQUIRED CERTIFICATIONS FOR SIGNING

- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)

List of certifications and assurances to be submitted by selected Offeror prior to signing the Contract:

- Certification of Recipient
- Certification Regarding Terrorist Financing

1. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY

1. Offeror Business Information

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address

Telephone/Fax

Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The

ДОДАТОК 3 ОБОВ'ЯЗКОВІ ДЛЯ ПІДПИСАННЯ ЗАСВІДЧЕННЯ

- Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»
- Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які вимагають укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність – Заява (травень 2017 р.)

Перелік засвідчень і гарантій, які відібраний Учасник повинен надати перед підписанням договору

- Засвідчення Реципієнта
- Засвідчення стосовно фінансування тероризму

1. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

1. Ділова інформація Учасника конкурсу

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

2. Особи, уповноважені на проведення переговорів

Пропозиція Назва щодо Назва Пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП №

Вкажіть імена уповноважених підписантів

З цими особами можна зв'язатися в офісі Назва Компанії :

Адреса

Телефон / Факс

Email

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий

Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

організації субгрант першого рівня може бути розкрита та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

- a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Yes No

Так Ні

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

- b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Yes No

Так Ні

- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

- c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

Так Ні

- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

- d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Yes No

Так Ні

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва Компанії спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності Назва є (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганним, як підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)

8. Право на отримання Контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів.)

9. Закупівля товарів

(Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видалить цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівки: Учасник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону свого аудитора – офіційного урядового аудиторського органу, наприклад, Аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони або незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign

Title: _____

Date: _____

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)

12. Відшкодування відпусток, святкових днів і лікарняних

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати компанії (наприклад, за рахунок накладних чи додаткових витрат) або через прямі витрати. Якщо Оферент відшкодовує відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати, в цьому розділі треба зазначити кількість робочих днів у календарному році, що передбачені на відпустки, святкові дні та лікарняні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.

Посада: _____

Дата: _____

ANNEX 4

DUNS AND SAM REGISTRATION GUIDANCE

What is DUNS?

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.

Why am I being requested to obtain a DUNS number?

U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly- searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter subaward data with a corresponding DUNS number.

Is there a charge for obtaining a DUNS number?

No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.

How do I obtain a DUNS number?

DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).

ДОДАТОК 4

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО РЕЄСТРАЦІЇ В СИСТЕМАХ DUNS І SAM

Що таке DUNS?

Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує "Дан енд Бредстріт" (D&B) - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту та присвоює суб'єктам господарювання унікальний ідентифікаційний номер (так званий номер DUNS). База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Правил закупівель для федеральних потреб (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.

Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?

Законодавством США, зокрема, Федеральним законом про підзвітність і прозорість фінансування 2006 р. (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 р. (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління контрактами - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожний федеральний контракт. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як Кімонікс, вимагається надання інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія Кімонікс зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання й організацій, від компанії Кімонікс вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.

Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?

Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для всіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, у тому числі для існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.

Як отримати номер DUNS?

Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).

What information will I need to obtain a DUNS number?

To request a DUNS number, you will need to provide the following information:

- Legal name and structure
- Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized
- Physical address, city, state and Zip Code
- Mailing address (if separate)
- Telephone number
- Contact name
- Number of employees at your location
- Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Annual sales and revenue information
- Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)

How long does it take to obtain a DUNS number?

Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.

Are there exemptions to the DUNS number requirement?

There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.

What is CCR/SAM?

Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.

When should I register in SAM?

While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or

Яка інформація потрібна для отримання номера DUNS?

Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:

- Офіційна назва та структура
- Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація
- Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс
- Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної)
- Номер телефону
- Ім'я контактної особи
- Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням
- Опис діяльності та її код (код Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Інформація про річний об'єм продажу та доходу
- Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)

Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?

За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.

Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?

Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або ж Кімонікс може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником Кімонікс.

Що таке CCR/SAM?

Центральний реєстр підрядників (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління контрактами (SAM). SAM - це офіційна, безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.

Коли треба реєструватися у SAM?

Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від Кімонікс у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але Кімонікс вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які передбачають звітність про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації керувати своїми організаційними даними та передавати інформацію напряму, а не надавати їх компанії Кімонікс. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для

organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):

- (1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**
- (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**,
- (3) The public have **does not** have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.

If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.

Why should I register in SAM?

Chemionics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:

- a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,
- b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of

присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):

- (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**
- (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**
- (3) громадськість **не** має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.

Чому мені треба зареєструватися у SAM?

Кімонікс рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідною звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:

- a. Протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та
- b. громадськість не має доступу до інформації про винагороду найвищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами

1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.

1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

What benefits do I receive from registering in SAM?

By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number,

Які переваги дає реєстрація у SAM?

Зареєструвавшись у SAM, Ви отримаєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація - це просто необхідна умова для участі у торгах на укладення контракту. SAM також надає реєстранту місце в центральному сховищі даних, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.

Як зареєструватися у SAM?

Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).

Якщо Ви вже маєте всю необхідну інформацію (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.

Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?

Реєстранти в системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії обов'язкової та необов'язкової інформації:

* Загальна інформація - Включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.

* Корпоративна інформація - Включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).

* Інформація про товари та послуги - Включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).

* Фінансова інформація - Включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових

account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.

* Electronic Data Interchange (EDI) Information* - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address. (*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)

переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.

* Інформація про контактну особу (КО) - Включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді.

* Інформація електронного обміну даними (EDI)* - Включає, зокрема, ім'я та номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу контактної особи з питань EDI. (*Примітка: Надання інформації EDI є необов'язковим. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.)

ANNEX 5
FEDERAL FUNDING ACCOUNTABILITY AND TRANSPARENCY
ACT (FFATA) SUBAWARD REPORTING QUESTIONNAIRE

ДОДАТОК 5
АНКЕТА ЗВІТНОСТІ ПО КОНТРАКТУ ВІДПОВІДНО ДО ЗАКОНУ
ПРО НЕОБХІДНІСТЬ ЗВІТНОСТІ ТА ПРОЗОРОСТІ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ФІНАНСУВАННЯ (FFATA)

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 5(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 5.a and 5.b and negatively certifies in Sections 5.c and 5.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

Якщо учасник тендеру обраний для присудження контракту на суму 30 000 доларів США або вище і не виключений з відбору через заперечну відповідь на питання у пункті 5 (а) нижче, про будь-який наданий організації субконтракт першого рівня може бути повідомлено та його може бути оприлюднено на сайті FSRS.gov у відповідності до Закону про прозорість 2006 та 2008 років. Отже, згідно з положеннями FAR 52.240-10 та положеннями Частини 170 2CFR, якщо учасник тендеру дає ствердну відповідь на питання у пунктах 5.a та 5.b і заперечну відповідь у пунктах 5.c та 5.d, з метою підготовки звітності і відповідно до законодавства учасник тендеру повинен розкрити компанії «Кімонікс» імена/прізвища та загальні суми винагород п'яти найбільш високооплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, учасник тендеру погоджується виконувати цю вимогу у відповідних випадках, якщо він буде відібраний для присудження контракту.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

Виходячи зі згаданих вище Законів та з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва компанії засвідчує наступне:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

a) Чи у попередньому фінансовому році валовий дохід вашої компанії, отриманий з усіх джерел, становив більше 300 000 доларів США?

Так Ні

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

b) У попередній завершений фінансовий рік вашого підприємства або організації, чи ваше підприємство або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримали: 1) 80 відсотків або більше своїх щорічних валових доходів за федеральними контрактами США, контрактами субпідряду, позиками, грантами, субгрантами США та/або договорами про співпрацю; 2) 25000000 доларів США або більше щорічних валових доходів від федеральних контрактів США, контрактів субпідряду, позик, грантів, субгрантів США та/або договорів про співпрацю?

Так Ні

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

c) Чи має громадськість доступ до інформації про суми винагород, що сплачуються керівному складу вашого підприємства чи організації (юридичної особи, якій належить номер DUNS) завдяки періодичній звітності, що подається відповідно до пункту 13 (а) або 15 (d) Закону про біржі цінних паперів 1934 року (15 U.S.C. 78m (a), 78o (d)) або розділу 6104 Податкового кодексу США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так Ні

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

e) I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.

Authorized Signature:

Name and Title of Signatory:

Date: _____

d) Чи має ваше підприємство чи організація діючу реєстрацію в Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Так Ні

e) Цим я підтверджую, що виходячи з відомої мені інформації, зазначені вище твердження є правдивими та точними.

Підпис уповноваженої особи:

Ім'я/прізвище і посада особи:

Дата: _____